Republika e Kosovës Republica
Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Guvernul-Government

Ministria e Punëve të Brendshme /Ministerul Afacerilor Interne / Ministry Internal Affairs

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr. 12/2010 -MPB
LIDHUR ME KUSHTET MINIMALE TEKNIKE DHE TË SIGURISË SË OBJEKTEVE QË PËRDOREN PËR AFTËSIMIN PRAKTIK DHE TEORIK TË MANIPULIMIT ME ARMË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
No. 12/2010 – MIA
REGARDING MINIMUM TECHNICAL AND SECURITY CONDITIONS OF FACILITIES USED FOR PRACTICAL AND THEORETICAL TRAINING IN HANDLING WEAPONS

INSTRUCȚIUNI ADMINISTRATIVE
Nr.12/2010– MAI
PRIVIND CERINȚELE TEHNICE ȘI DE SECURITATE MINIME ALE OBIECTELOR UTILIZATE PENTRU INSTUCTAJUL PRACTIC ȘI TEORETIC DE MANIPULARE A ARMELOR

Republika e Kosovës **Qeveria** **Ministria e Punëve të Brendshme** **Ministri i Punëve të Brendshme** Mbështetur në nenin 12 paragrafi 7 të Ligjit për Armët nr. 03/L-143, dhe në pajtim me nenin 25 paragrafi 7 të Rregullores së Punës së Qeverisë, të Republikës së Kosovës, nr. 01/2007, nxjerr këtë: **UDHËZIM ADMINISTRATIV** **Nr. 12/2010-MPB** **LIDHUR ME KUSHTET MINIMALE TEKNIKE DHE TË SIGURISË SË OBJEKTEVE QË PËRDOREN PËR AFTËSIMIN PRAKTIK DHE TEORIK TË MANIPULIMIT ME ARMË** **Neni 1** **Qëllimi** 1. Ky Udhëzim Administrativ rregullon kushtet minimale teknike dhe të sigurisë së objekteve që shërbejnë për aftësimin teknik dhe praktik të manipulimit me armë.	**Republic of Kosovo** **Government** **Ministry of Internal Affairs** **Minister of Internal Affairs** In support to Article 12 paragraph 7 of the Law of Weapons no.03/L-143 and the Article 25 paragraph 7 of the Regulation on Procedures of the Government of the Republic of Kosovo no.01/2007, issues this: **ADMINISTRATIVE INSTRUCTION** **No. 12/2010-MIA** **REGARDING MINIMUM TECHNICAL AND SECURITY CONDITIONS OF FACILITIES USED FOR PRACTICAL AND THEORETICAL TRAINING IN HANDLING WEAPONS** **Article 1** **Purpose** 1. This Administrative Instruction regulates the minimum technical and security conditions of facilities where practical and theoretical training in handling weapons takes place.	**Republica Kosovo** **Guvernul** **Ministerul Afacerilor Interne** **Ministrul afacerilor interne** În temeiul articolului 12 alineatul 7 al Legii privind armele nr. 03/L-143, şi al articolului 25, alineatul7 al Regulamentului de activitate al Guvernului Republicii Kosovo nr. 01/2007, adoptă următoarele: **INSTRUCȚIUNI ADMINISTRATIVE** **Nr.12/2010-MAI** **PRIVIND CERINȚELE TEHNICE ȘI DE SECURITATE MINIME ALE OBIECTELOR UTILIZATE PENTRU INSTRUCTAJUL PRACTIC ȘI TEORETIC DE MANIPULARE A ARMELOR** **Art. 1** **Scopul** 1. Prezentele Instrucțiuni administrative reglementează condițiile tehnice și de securitate minime ale obiectelor în care se desfășoară instructajul practic și teoretic privind manipularea armelor.

2. Kushtet duhet të përmbushen nga personat juridik të licencuar, shoqatat e gjuetisë dhe të shenjëtarisë, të cilat janë të përcaktuara për aftësim të manipulimit me armë sipas Ligjit për Armë dhe ligjeve tjera relevante.	2. The conditions shall be met by the licensed legal entities, hunting and target shooters associations entitled to provide training in handling weapon according to the Law on Weapons and other relevant laws.	2. Condițiile sunt îndeplinite de persoane juridice cu licență, asociațiile de vânătoare și tir cu drept de organizare a instructajului de manipulare a armelor, în conformitate cu Legea privind armele și alte legi relevante.
3. Ky Udhëzim Administrativ nuk do t'i referohet aftësimit të armëve të kategorisë D3, të përdorura nga shoqatat apo klubet e regjistruara, ku këto armë janë pjesë e integruar e planprogramit për aftësim.	3. This Administrative Instruction will not refer to training of D3 category weapons used by registered associations or clubs where these weapons are an integrated part of their training curriculum.	3. Prezentele Instrucțiuni administrative nu includ instructajul pentru arme din categoria D3 utilizate de asociațiile sau cluburile înregistrate în care armele de acest tip reprezintă parte integrantă a Curriculei de instructaj.
Neni 2 **Përkufizimet**	**Article 2** **Definitions**	**Art. 2** **Definiții**
1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këto kuptime:	**1. The terms used in this Administrative Instruction have the following meanings:**	**1. Termenii utilizați în prezentele Instrucțiuni administrative au următorul sens:**
1.1. **Organi kompetent** - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme 1.2. **Moulage -** nënkupton pajisjet për stimulim të plagëve. 1.3. **Manekin** – nënkupton kukullën për ushtrimin e ringjalljes kardio pulmonare 1.4. **PSP-** nënkupton procedurat standarde të poligoneve 1.5. **RKP-** nënkupton ringjallje kardio pulmonare	**1.1. Competent body –** means Ministry of Internal Affairs **1.2. Moulage-** means equipment for simulation of wounds. **1.3. Dummy –** means a doll used for practicing cardiopulmonary reanimation. **1.4. RSP -** means range standard procedures. **1.5. CPR –** means cardiopulmonary reanimation.	**1.1. Autoritate competentă -**Ministerul Afacerilor Interne. **1.2. Moulage** – piese din dotare pentru simularea rănilor. (mulaj) **1.3. Manechin –** manechin utilizat pentru practicarea reanimării cardio-pulmonare **1.4. SPS** – procedure standard poligon **1.5. KPR** – reanimare cardio-pulmonară (RCP)

Neni 3 Objektet e personave juridik të licencuar	Article 3 Facility of the licensed legal entity	Art. 3 Obiectul persoanei juridice licențiate
1. Objektet e personave juridik të licencuar që janë të parapara për aftësim praktikë dhe për ofrimin e njohurive teorike dhe praktike për manipulim me armë ndërtohen, pajisen, pranohen teknikisht dhe lidhen me infrastrukturën komunale, siç janë: ujësjellësi, kanalizimi dhe rrjeti elektrik.	1. The facilities of the licensed legal entities designated for practical training and providing theoretical and practical knowledge of handling weapon shall be built, , equipped technically accepted and connected to communal infrastructure such as: water supply network, sewage system and electrical network .	1. Obiectele persoanelor juridice licențiate, destinate instructajului practic și transmiterii de cunoștințe teoretice și practice despre manipularea armelor se construiesc, se dotează acceptabil din punct de vedere tehnic și se conectează la infrastructura municipală: sistem de aprovizionare cu apă, canalizare şi electricitate.
2. Në rast të mungesës së infrastrukturës komunale mund të jepet zgjidhje alternative pas aprovimit nga organi kompetent.	2. Alternate solutions in case communal infrastructure is absent can be provided after approval by the competent body.	2. Soluții alternative în cazul în care nu există o infrastructură municipală pot fi asigurate ulterior aprobării de către autoritatea competentă.
3. Informatat e personit juridik të licencuar, vendosen në hyrje të objektit në vend të dukshëm, dhe përfshijnë: 3.1. Emrin e personit juridik; 3.2. Adresën e personit juridik: 3.3. Numrin e telefonit; 3.4. Emrin e personit përgjegjës; 3.5. Numrin e regjistrit të biznesit; 3.6. Kopjen e licencës për aftësim dhe datën e lëshimit nga organi kompetent. 3.7.Rregullat e sigurisë.	3. Information on the licensed legal entity shall be put up at the entrance of the facility entity in noticeable manner, including: 3.1. Name of the legal entity; 3.2. Address of the legal entity: 3.3. Telephone number; 3.4.Name of the responsible person; 3.5.Number of the business register; 3.6.Copy of the licence for training and date of issuing by the Competent Body; 3.7. Safety rules.	3. Informațiile despre persoana juridică cu licență trebuie să fie afișate la intrarea în clădire, să fie vizibile, și includ: 3.1. Denumirea persoanei juridice; 3.2. Adresa persoanei juridice; 3.3. Număr de telefon; 3.4. Numele persoanei abilitate; 3.5. Nr. Registru comerț; 3.6. Copia licenței pentru instructaj și data emiterii de către autoritatea competentă; 3.7. Reguli de siguranță.

4. Në objektin për aftësim vendoset recepcioni dhe caktohet zyrtari i recepcionit. 4.1. zyrtari i recepcionit është përgjegjës për: 4.1.1 Kontrollin e hyrjes dhe daljes nga objekti për aftësim; 4.1.2. Për mirëmbajtjen e librit për hyrje dhe dalje; 4.1.3.Për pajisjen me kartela identifikuese të trajnerëve dhe të vizitorëve; **Neni 4** **Kriteret teknike** 1. Përveç kushteve të parapara në nenin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, objekti i personit juridik të licencuar gjithashtu duhet t'i plotësojë kriteret si në vijim: 1.1. Të ketë hapësirë për kryerjen e punëve administrative dhe mbështetje logjistike; 1.2. Të ketë klasë me sipërfaqe prej së	4. The training facility will establish a reception point and assign a reception point officer. 4.1. The reception point officer is responsible for: 4.1.1.Entry and exit control to the training facility; 4.1.2. For maintaining the entry /exit book; 4.1.3. Provide identification cards to trainees and visitors; **Article 4** **Technical criteria** 1. The facilities of licensed legal entity additional to the conditions of Article 3 of this administrative instruction shall also meet the following criteria: 1.1. To have premises for conducting administrative work and logistic support; 1.2. To have a classroom with an area of	4. Obiectul pentru instructaj trebuie să posede recepție și un recepționer. 4.1. Recepționerul este responsabil de: 4.1.1. C ontrolul la intrarea și la ieșirea din obiectul pentru instructaj; 4.1.2. Asigurarea documentelor de identificare ale lectorilor și vizitatorilor. 4.1.3. Asigurarea cardurilor de identificare pentru instructori și vizitatori **Art. 4** **Condiții tehnice** 1. Obiectele persoanelor juridice cu licență trebuie să îndeplinească pe lângă condițiile prevăzute la articolul 3 din prezentele instrucțiuni administrative și următoarele cerințe: 1.1. Să dețină spații pentru asistență administrativă și logistică 1.2. Să dețină săli cu o suprafață de

paku 20m^2, të pajisur me mjete të përshtatshme dhe të nevojshme për zhvillimin e ligjëratave; 1.3 Klasa nga paragrafi 1.2 të këtij neni duhet të jetë adekuate për numrin e studentëve që nënkupton së paku 3m^2 për një student dhe 5m^2 për trajnerin. 1.4. Dyshemeja e objektit duhet të jetë e pastër dhe jo e rëshqitshme; 1.5. Të ketë personel të kualifikuar i cili ka nënshkruar kontratë me personin juridik të licencuar, i përbërë nga: 1.5.1. Ligjërues të kualifikuar; 1.5.2. Instruktor të ndihmës së parë të kualifikuar; 1.5.3. Instruktor për armë zjarri të kualifikuar; 1.5.4.Person përgjegjës për funksionimin e objektit të përdorur nga personi juridik i licencuar për qëllim të aftësimit praktik dhe teorik. 1.5.5. Personi i cili është përgjegjës për objektin për aftësim të licencuar duhet të lëshoj kartela	at least 20m2, fitted with suitable equipment necessary for conducting the lectures; 1.3. Classrooms from paragraph 1.2 of this article shall be adequate for the number of students meaning a minimum of 3m2 per student and 5m2 for the trainer. 1.4. The floor within the facility shall be easily cleaned and not slippery; 1.5. To provide qualified personnel who has signed a contract with the licensed legal entity, comprising at least the following: 1.5.1. A qualified lecturer; 1.5.2. A qualified first aid instructor; 1.5.3. A qualified firearms instructor; 1.5.4 A manager responsible for the operation of the facilities used by the licensed legal entity for the purpose of practical and theoretical training. 1.5.5. The responsible person for the licensed training facility shall issue identification cards for the	Minim 20m^2, dotate cu echipamente corespunzătoare pentru desfășurarea cursurilor; 1.3. Sălile menționate la al. 2 al prezentului articol trebuie să aibă suprafața corespunzătoare în raport cu numărul de candidați, respectiv minim 3m^2 per candidat și 5 m^2 pentru lector. 1.4. Podeaua din interiorul obiectului trebuie să fie ușor lavabilă și antiderapantă; 1.5. Trebuie să dețină personal calificat care semnează contractul cu entitatea juridică cu licență, respectiv: 1.5.1. Lector calificat; 1.5.2.Un instructor de prim ajutor calificat; 1.5.3.Un instructor calificat pentru protecția antiincendii; 1.5.4.Administrator responsabil de funcționarea obiectului utilizat de persoana juridică cu licență în scopul instructajului practic și teoretic; 1.5.5.Persoană abilitată pentru obiectul cu licență pentru instructaj care eliberează documente de identificare

identifikimi për të punësuarit duke përmendur emrin e objektit, të dhënat personale të punëdhënësit dhe pozitën e punës.	employees mentioning the name of the facility, personal data of the employee and their job position.	angajaților care conțin denumirea obiectului, date personale ale angajaților și funcția;
1.5.6. Kartelat e përcaktuara në paragrafin 1.5.5. të këtij neni do të mbahen në vend të dukshëm vazhdimisht nga të punësuarit në këtë mjedis.	1.5.6.The cards described in paragraph 1.5.5 of this article will be constantly displayed by the employees at the facility.	1.5.6. Documentele descrise la alineatul 1.5.5. al prezentului articol, vor fi purtate de angajați în permanență în incinta obiectului, în loc vizibil.
1.6. Të ketë poligon civil të qitjes të hapur apo të mbyllur, të licnecuar;	1.6. To have a licensed outdoor or indoor civil shooting range;	1.6.Trebuie să posede un poligon civil,interior sau exterior, cu licență;
1.7. Të ketë leje për posedim të armëve të zjarrit që do të përdoren gjatë procesit për aftësim.	1.7. To have a firearms possession license for the firearms to be used in the process of training.	1.7. Trebuie să dețină permisul de deținere de arme de foc care se utilizează pe parcursul instructajului.
1.8. Të ndalohet ofrimi i aftësimit me armë zjarri personale të lejuara për persona fizik.	1.8. It is prohibited to provide training with personal firearms permitted to natural persons;	1.8.Este interzisă desfășurarea instructajului cu arme de foc personale pentru care persoane fizice dețin permis de port armă;
1.9. Të ketë objekte të sigurta dhe të përgatitura teknikisht, të parapara për ruajtjen e armëve të zjarrit dhe municionit, sipas udhëzimit administrativ për kushtet minimale për ruajtjen e armëve të zjarrit dhe municionit.	1.9. To have technically prepared and safe premises designated for storage of firearms and ammunition in accordance with the administrative instruction regarding the minimum requirements for storing of firearms and ammunition.	1.9.Trebuie să dețină spații cu dotări tehnice și sigure pentru depozitarea armelor de foc și a muniției, în conformitate cu instrucțiunile administrative în sensul condițiilor minime privind depozitarea armelor de foc și a muniției.
1.10. Të plotësohen kushtet që dalin nga	1.10. To meet criteria resulting from fire	1.10.Trebuie să satisfacă criteriile reglementărilor privind

rregulloret për parandalimin e zjarrit, veçanërisht të pajisen me mjete për fikjen e zjarrit.	prevention regulations, especially be equipped with fire-extinguishers.	protecția antiincendii, cu precădere în privința dotării cu instinctoare.
Neni 5 **Aftësimi**	**Article 5** **Training**	**Art. 5** **Instructajul**
1. Personi juridik i licencuar për trajnime duhet të hartoj planprogramin sipas Udhëzimit Administrativ për Llojin, Mënyrën e Aftësimit Teorik dhe Praktik, si dhe Verifikimin e Kualifikimit të Instruktorëve të Punësuar te Personat Juridik që do të Licencohen për Ofrim të Aftësim nr. 07/2010.	1. The licensed legal entity for training shall develop a curriculum based upon the Administrative Instruction Regarding the type, Modality of Theoretical and Practical Training, and Verification of the Qualification of the Instructors Employed in the Legal Entities Licensed for Training.	1. Persoana juridică cu licență pentru instructaj are obligația să elaboreze Curricula privind tipul, modalitatea de pregătire teoretică și practică, să verifice calificarea instructorilor angajați de persoanele juridice cu licență pentru instructaj, bazată pe Instrucțiunile administrative.
2. Për aftësim të ndihmës së parë, poseduesi i licencës duhet të posedoj pajisje adekuate duke përfshirë manekin RKP (Ringjallje Kardio pulmonare) dhe pajisje për të simuluar plagë (moulage), që pjesa teorike e aftësimit mund të ushtrohet edhe në praktikë.	2. For the training of first aid, the licensee shall be in possession of an adequate equipment including CPR dummy and a equipment to simulate wounds (moulage), so that the theoretical part of the training could be also exercised in practise.	2. Pentru instructajul privind acordarea prim ajutorului, posesorul licenței trebuie să dețină echipamentul adecvat, inclusiv manechinul pentru resuscitare și echipamentele din dotare pentru simularea rănilor (moulage), astfel încât să fie facilitată aplicarea părții teoretice în practică.
Neni 6 **Licencimi**	**Article 6** **Licensing**	**Art. 6** **Obținerea licenței**
1. Personi juridik që aplikon për licencim për aftësim duhet të posedoj dokumentet si	1. A legal entity applicant shall forward a request for licensing for training which	1. Persoana juridică depune cererea de obținere a licenței împreună cu următoarele documente:

në vijim: 1.1. Kërkesën për licencim për aftësim (shih shtojcën A); 1.2. Certifikatën e biznesit; 1.3. Certifikatën nga gjykata që puna e personit juridik nuk është e ndaluar apo përfunduar me vendim të formës së prerë nga gjykata kompetente. 1.4. Licencën e lëshuar nga organi kompetent për poligonin civil të qitjes; 1.5. Certifikatën e lëshuar nga organi kompetent për vendin e ruajtjes së armëve të zjarrit dhe municionit; 1.6. Certifikatën e instruktorëve; 1.7. Planprogramin për mësim. **Neni 7** **Rregullat e sigurisë gjatë aftësimit** 1. Rregullat e sigurisë ndahen në tri nën-kategori:	contains the following documents: 1.1. Request for license for training (attachment A); 1.2. Business certificate; 1.3. Court certificate that the work of the legal entity is not forbidden or terminated by final court decision of the competent court; 1.4. License issued by the competent body of a civil shooting range; 1.5. Certificate issued by the competent body of a storage room for firearms and ammunition; 1.6. Certificates of instructors; 1.7. Curriculum of lesson plan. **Article 7** **Safety rules during training** 1. Safety rules will be divided in three sub categories:	1.1. Cererea pentru obținerea licenței pentru instructaj (Anexa A); 1.2. Certificat desfăşurare activitate; 1.3. Dovada instanței care confirmă că activitatea persoanei juridice nu este interzisă sau suspendată prin decizie definitivă a instanței competente; 1.4. Licența emisă de autoritatea competentă pentru poligonul civil; 1.5. Dovada emisă de autoritatea competentă pentru depozitarea armelor de foc și a muniției; 1.6. Cerificatul de calificare al instructorului; 1.7. Curricula instructajului. **Art. 7** **Reguli de siguranță pe parcursul instructajului** 1. Regulile de siguranță se împart în trei subcategorii:

1.1. Rregullat e sigurisë gjatë aftësimit teorik: 1.1.1. Aftësimi teorik për aplikuesit e regjistruar për aftësim duhet të ofrohet vetëm nga instruktor të certifikuar të armëve të zjarrit gjatë kurseve në klasat e objektit për aftësim. 1.1.2. Aftësimi teorik dhe praktik për armët e zjarrit të shkurta dhe armët e zjarrit të gjata, ofrohet në kurse të ndara. 1.1.3. Aplikuesi për aftësim duhet të trajnohet me llojin e armëve të zjarrit për të cilën kërkon pëlqimin apo lejen; 1.1.4. Gjatë aftësimit teorik nuk përdoret municion i vërtetë por duhet të përdoret vetëm municion shkollor për aftësim; 1.1.5. Ky municion mund të ofrohet nga instruktori për armë zjarri kur është e nevojshme. 1.2. Rregullat e sigurisë gjatë aftësimit praktik për trajtimin e armëve të zjarrit janë: 1.2.1. Gjatë aftësimit praktik nuk mund	1.1. Safety rules during theoretical training with weapons 1.1.1 Theoretical training shall be provided by certified firearms instructors and provided to enrolled trainees during courses in the classrooms in the training facility. 1.1.2. Theoretical and practical training for short firearms and long firearms will be provided in separate courses. 1.1.3. A trainee must be trained with the type of firearms will request consent or permit for. 1.1.4. During theoretical training cannot be used real ammunition, only training ammunition shall be used. 1.1.5. This ammunition will be provided by the firearms instructor when necessary. 1.2. Safety rules during practical training of handling firearms 1.2.1. During practical training cannot be	1.1.Reguli de siguranță pe parcursul instructajului pentru arme; 1.1.1. Instruirea teoretică este asigurată de un instructor calificat pentru arme de foc pentru candidații înscriși, pe parcursul cursurilor în sălile și obiectul pentru instructaj. 1.1.2.Instruirea teoretică și practică pentru armele de foc scurte și lungi, este asigurată prin cursuri separate 1.1.3. Candidatul va fi instruit pentru tipul de armă de foc pentru care solicită aprobarea sau permisul 1.1.4.Pe parcursul pregătirii teoretice nu se utilizează muniție reală poate fi utilizată doar muniție specială pentru instructaj 1.1.5. Muniția respectivă este asigurată de instructor în funcție de necesități. 1.2.Reguli de siguranță pe parcursul instructajului practic de manipulare a armelor de foc 1.2.1.Pe parcursul instructajului practic este interzisă

të përdoret municion i vërtetë por duhet të përdoret vetëm municion shkollor për aftësim; 1.2.2. Ky municion mund të ofrohet nga instruktori për armë zjarri kur është e nevojshme. 1.3. Rregullat e sigurisë gjatë ushtrimeve praktike të qitjes janë si në vijim: 1.3.1. Ushtrimet praktike të qitjes zbatohen në poligonet civile të qitjes të certifikuara, sipas doracakut për procedurat standarde të poligoneve (PSP). 1.3.2. Municion i autorizuar për qitësit ofrohet vetëm nga instruktori i armëve të zjarrit. 1.3.3. Gjatë ushtrimeve praktike të qitjes objekti për aftësim parasheh një trajner për çdo qitës në vijën e qitjes. 2. Gjatë gjithë trajnimit duhet të aplikohen rregullat e mëposhtme themelore të sigurisë: 2.1. Konsideroni çdo armë si të mbushur dhe kotrolloni armën e zjarrit para përdorimit. 2.2. **GJITHMONË** mbani armën e	used real ammunition, only training ammunition shall be used. 1.2.2. This ammunition will be provided by the firearms instructor when necessary. 1.3. Safety rules during practical shooting exercises: 1.3.1. Practical shooting exercises will be implemented at certified civilian shooting ranges and in accordance with the Range Standard Procedures (RSP) manual. 1.3.2. Ammunition provided to the shooters shall be authorised by the firearms instructor. 1.3.3. During the practical shooting exercises the training facility will foresee one coach per shooter in the firing line. 2. During all training the following basic safety rules will be applicable: 2.1. Consider every weapon as loaded and check the firearm before use. 2.2. **ALWAYS** keep your firearm in a	utilizarea muniției reale, fiind permisă doar utilizarea muniției special pentru instructaj. 1.2.2.Muniția respectivă este asigurată de instructor în funcție de necesități. 1.3. Reguli de siguranță pe parcursul exercițiilor de tragere: 1.3.1.Exercițiul practic de tragere se desfășoară la poligonul civil autorizat și în conformitate cu ghidul procedurilor standard la poligon(SPS). 1.3.2.Instructorul pentru arme de foc aprobă utilizarea muniției de către participanți. 1.3.3.Pe parcursul exercițiului practic de tragere obiectul pentru instructaj trebuie să beneficieze de un antrenor la linia de tragere pentru fiecare participant. 2. Pe parcursul întregului instructaj sunt valabile următoarele reguli de siguranță: 2.1. Fiecare armă se consideră încărcată și se va verifica înainte de utilizare. 2.2.**ARMA DE FOC va** fi întotdeauna

zjarrit në drejtim të sigurt. 2.3. **GJITHMONË** mbani gishtin tuaj jashtë këmbëzës deri në marrjen e urdhrit nga instruktori për armë zjarrit për të tërhequr këmbëzën. 2.4. **GJITHMONË** mbani armën e zbrazur derisa të jetë gati për përdorim. **Neni 8** **Mbajtja e të dhënave** 1. Personi juridik i licencuar për aftësim do t'i mbajë të dhënat që kanë të bëjnë me kurset, personat e trajnuar dhe të punësuarit së paku 10 vite. 2. Në rast se personi juridik pushon veprimtarinë e aftësimit, dokumentacioni nga paragrafi 1 i këtij neni i dorëzohet organit kompetent brenda pesë ditë pune pas ndërprerjes së veprimtarisë. **Neni 9** Kriteret e përcaktuara me këtë udhëzim administrativ për personat juridik, vlejnë	safe direction; 2.3. **ALWAYS** keep your finger off the trigger until receiving the order to pull the trigger by the firearms instructor; 2.4. **ALWAYS** keep the gun unloaded until ready to use. **Article 8** **Record keeping** 1. The Legal entities licensed for training shall keep records for a minimum of 10 years of data concerning its courses, trainees and employees. 2. In case the legal entity ceases its training activity, the documentation of paragraph 1 of this article will be handed over to the Competent Body within five working days after the ceasing of the activity. **Article 9** The requirements described in this administrative instruction will also be	Îndreptată spre o zonă sigură; 2.3.**DEGETUL** nu se va ține pe trăgaci până la transmiterea comenzii de tragere de la instructorul pentru arme de foc. 2.4. **ARMA** trebuie permanent să fie descărcată până nu este pregătită de a fi utilizată. **Art. 8** **Ținerea evidenței** 1.Persoana juridică cu licență pentru instructaj are obligația de a ține evidența datelor legate de cursuri, candidați și angajați cel puțin 10 ani. 2.În cazul întreruperii activității de desfășurare a instructajului de către persoana juridică, evidenţa menționată la alineatul 1 al prezentului articol va fi predată autorității competente în termen de cinci zile lucrătoare de la data încetării activității. **Art. 9** Condițiile descrise în prezentele instrucțiuni administrative sunt valabile și pentru obiectele în care se

edhe per objektet e shoqatave te gjuetareve dhe shenjetareve qe ofrojne aftesim praktik dhe teorik per perdorimin e armeve.	applicable for facilities providing practical and theoretical training in handling weapons by the hunting and target shooters associations.	asigură instructajul practic și teoretic pentru manipularea armelor de către asociațiile de vânătoare și de tir.
Neni 10 **Hyrja ne fuqi**	**Article 10** **Entrance into force**	**Art. 10** **Intrarea în vigoare**
Ky udhezim administrativ hyn ne fuqi diten e nenshkrimit nga Ministri i Puneve te Brendshme.	This Administrative Instruction enters into force with signature of the Minister of the Ministry of Internal Affairs.	Prezentele instrucţiuni administrative intră în vigoare ulterior semnării de către Interne. Pristina, Data: 12/05/2010
Prishtine Me date:12/05/2010	Pristine Date:12/05/2010	Bajram Rexhepi Ministrul afacerilor interne

Bajram Rexhepi
Ministër i Punëve të Brendshme

Bajram Rexhepi
Minister of Internal Affairs

Bajram Rexhepi
Ministar unutrašnjih poslova

Shtojca1

REPUBLIKA E KOSOVËS/ REPUBLICA KOSOVO/REPUBLIC OF KOSOVO
MINISTRIA E PUNËVE TË BRENDSHME/ MINISTERUL AFACERILOR INTERNE /MINISTRY OF INTERNAL AFFAIRS

Organi që e lëshon/ Autoritatea emitentă/Issuing Body: Numri i formularit/Formular număr:/Form Number: Data/Data/Date:

KËRKESA PËR LICENCË PËR AFTËSIM – PERSONI JURIDIK/ CERERE PENTRU LICENȚA PENTRU INSTRUCTAJ – PRAVNO LICE/REQUEST FOR LICENSE FOR TRAINING – *LEGAL ENTITY*

Emri i kompanisë/Denumirea Companiei/Name of	
Personi përgjegjës/Persoana responsabilă/Responsible	
Numri i regjistrit të biznesit/Nr. înregistrare business/Business Register Nr	
Lloji i licencës shtesë/tip licență adițională/Additional Type of License	

	Shoqata e Gjuetarëve/ Asociație de vânătoare/Hunting association
	Shoqata e Shenjëtarëve/ Asociație de tir sportiv/Sport Shooting association
	Qendra për Aftësim/ Centru de instructaj/Training Center
	IPS në veprimtarinë e sigurisë personale – truproje/ PIS în domeniul siguranței personale - bodyguard /PSI in the field of personal sec. - bodyguards
	IPS në veprimtarinë e dorëzimit të gjërave me vlerë/ PIS în domeniul transportului de bunuri de valoare /PSI in the field of
Numri i licencës/nr. licență/Number of License	
Adresa/Adresa/ Address	Rruga dhe numri/ Strada și numărul /Street and Number
	Komuna/ Municipalitatea /Municipality
	Kodi postal/ Cod poștal /Postal Code
	Komuna/ Municipalitatea /Municipality
	Kodi Postal/ Cod poștal /Postal Code
Data/Data/On date	

Nënshkrimi/Semnătura/Signature		
Emri dhe mbiemri/Prenumele şi numele/Name and Surname		
	Kërkuesi/ Solicitant /Requester	**Institucioni që e pranon/Instituția de primire/Receivinginstitution**